

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1987 Nr. 172

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Volksrepubliek Hongarije inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen;  
Boedapest, 2 september 1987*

B. TEKST

**Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Hungarian People's Republic for the encouragement and reciprocal protection of investments**

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Hungarian People's Republic

Desiring to intensify economic cooperation to the mutual benefit of both countries,

Intending to create favourable conditions for investments by investors of either Party in the territory of the other Party, and

Recognizing that encouragement and protection of investments on the basis of the present Agreement stimulates the initiative in this field

Have agreed as follows:

Article 1

For the purposes of the present Agreement:

1. the term "investments" shall comprise every kind of asset connected with the participation in companies and joint ventures, more particularly, though not exclusively:

- a) movable and immovable property as well as any other rights *in rem* in respect of every kind of asset;
- b) rights derived from shares, bonds and other kinds of interests in companies and joint ventures;
- c) title to money, goodwill and other assets and to any performance having an economic value;
- d) rights in the field of intellectual property, technical processes and know-how;
- e) rights granted under public law, including rights to prospect, explore, extract and win natural resources.

2. the term "investor" shall comprise with regard to either Contracting Party:

- a) natural persons having the nationality of that Contracting Party in accordance with its law;
- b) legal persons constituted in accordance with the law of that Contracting Party.

3. the term "owned or controlled" shall comprise ownership or control that is direct, or indirect through subsidiaries or affiliates located in the territory of either Contracting Party.

## Article 2

1. Each Contracting Party shall in its territory promote investments by investors of the other Contracting Party and admit such investments in accordance with its provisions of law.

2. The present Agreement shall apply to investments owned or controlled by investors of either Contracting Party in conformity with the provisions of law of the other Contracting Party in its territory from the first January 1973.

## Article 3

1. Each Contracting Party shall ensure fair and equitable treatment to the investments of investors of the other Contracting Party and shall not impair, by unreasonable or discriminatory measures, the operation, management, maintenance, use, enjoyment or disposal thereof by those investors.

2. More particularly, each Contracting Party shall accord to such investments full physical security and protection which in any case shall not be less than that accorded either to investments of its own nationals or to investments of investors of any third State, whichever is more favourable to the investor.

3. If a Contracting Party has accorded special advantages to investors of any third State by virtue of agreements establishing

customs unions, economic unions or similar institutions, or on the basis of interim agreements leading to such unions or institutions, that Contracting Party shall not be obliged to accord such advantages to investors of the other Contracting Party.

4. The treatment granted under the present Article shall not extend to taxes, fees, charges and to fiscal deductions and exemptions granted by either Contracting Party to investors of third States by virtue of a double taxation agreement or other agreements regarding matters of taxation, or on the basis of reciprocity with a third State.

5. Each Contracting Party shall observe any obligation it may have entered into with regard to investments of investors of the other Contracting Party.

#### Article 4

1. Neither Contracting Party shall take any measures depriving, directly or indirectly, investors of the other Contracting Party of their investments unless the following conditions are complied with:

a) the measures are taken in the public interest and under due process of law;

b) the measures are not discriminatory or contrary to any undertaking which the former Contracting Party may have given;

c) the measures are accompanied by provision for the payment of just compensation. Such compensation shall represent the genuine value of the investments affected and shall, in order to be effective for the claimants, be paid and made transferable, without undue delay, to the country designated by the claimants concerned and in the currency of the country of which the claimants are nationals or in any freely convertible currency accepted by the claimants.

2. Investors of either Contracting Party whose investments suffer losses in the territory of the other Contracting Party owing to war or other armed conflict, state of emergency, revolt or riot, shall be accorded treatment no less favourable by such other Contracting Party than that Party accords to investors of any third State as regards restitution, indemnification, compensation or other valuable consideration. Such payments shall be freely transferable between the two Contracting Parties.

#### Article 5

The Contracting Parties shall guarantee the transfer of payments related to an investment. The transfers shall be made in a freely convertible currency, without undue restriction and delay. Such transfers include in particular, though not exclusively:

a) capital and additional amounts to maintain or increase the investment;

- b) profits, interest, dividends and other current income;
- c) funds in repayment of loans;
- d) royalties or fees;
- e) proceeds of sale or liquidation of the investment.

#### Article 6

If the investments of an investor of the one Contracting Party are insured against non-commercial risks under a system established by law, any subrogation of the insurer or re-insurer into the rights of the said investor pursuant to the terms of such insurance shall be recognized by the other Contracting Party.

#### Article 7

If the provisions of law of either Contracting Party or obligations under international law existing at present or established hereafter between the Contracting Parties in addition to the present Agreement contain a regulation, whether general or specific, entitling investments by investors of the other Contracting Party to a treatment more favourable than is provided for by the present Agreement, such regulation shall to the extent that it is more favourable prevail over the present Agreement.

#### Article 8

Either Contracting Party may propose the other Party to consult on any matter affecting the operation of the present Agreement. The other Party shall accord sympathetic consideration to and shall afford adequate opportunity for such consultation.

#### Article 9

1. Any dispute between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Agreement shall as far as possible be settled by the Governments of the two Contracting Parties.

2. If the dispute cannot thus be settled within six months from the beginning of the negotiations, it shall upon the request of either Contracting Party be submitted to an arbitral tribunal.

3. The arbitral tribunal shall be constituted as follows: each Contracting Party shall appoint one arbitrator and these two arbitrators shall agree upon a national of a third State as chairman. The arbitrators shall be appointed within three months, the chairman within five months from the date on which either Contracting Party has informed the other Contracting Party that it intends to submit the dispute to an arbitral tribunal.

4. If one of the Parties fails to appoint its arbitrator and has not proceeded to do so within the specified period, the other Party may invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointment. If the two arbitrators are unable to reach an agreement, in the specified period, on the choice of the third arbitrator, either Party may invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointment.

5. If, in the cases provided for in the fourth paragraph of the present Article, the President of the International Court of Justice is prevented from discharging the said function or is a national of either Contracting Party, the Vice-President shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President is prevented from discharging the said function or is a national of either Party the most senior member of the Court available who is not a national of either Party shall be invited to make the necessary appointments.

6. The arbitral tribunal shall decide on the basis of respect for the law, including particularly the present Agreement and other relevant agreements existing between the two Contracting Parties and the universally acknowledged rules and principles of international law.

7. Unless the Parties decide otherwise, the tribunal shall determine its own procedure.

8. The tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be final and binding on the Parties.

9. Each Contracting Party shall bear the cost of the arbitrator appointed by itself and of its representation. The cost of the chairman as well as the other costs will be borne in equal parts by the Contracting Parties.

#### Article 10

1. Any dispute between either Contracting Party and the investor of the other Contracting Party concerning expropriation or nationalization of an investment shall as far as possible be settled by the disputing parties in an amicable way.

2. If such disputes cannot be settled within six months from the date either Party requested amicable settlement, it shall upon request of either disputing party be submitted to an arbitral tribunal. In this case the provisions of paragraphs 3-9 of Article 9 shall be applied *mutatis mutandis*. Nevertheless the President of the Arbitration Institute of the Arbitral Tribunal of the Chamber of Commerce in Stockholm shall be invited to make the necessary appointments.

3. In case both Contracting Parties have become members of the Convention of 18 March 1965 on the Settlement of Investment Dis-

putes between States and Nationals of the Other States, disputes between either Contracting Party and the investor of the other Contracting Party under the first paragraph of the present Article shall be submitted for settlement by conciliation or arbitration to the International Centre for the Settlement of Investment Disputes.

#### Article 11

As regards the Kingdom of the Netherlands, the present Agreement shall apply to the part of the Kingdom in Europe and to Aruba, unless the notification provided for in Article 12, paragraph 1 provides otherwise.

#### Article 12

1. The present Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have informed each other in writing that the procedures constitutionally required therefore in their respective countries have been complied with, and shall remain in force for a period of 15 years.

2. Unless notice of termination has been given by either Contracting Party at least six months before the date of the expiry of its validity, the present Agreement shall be extended tacitly for periods of 10 years, each Contracting Party reserving the right to terminate the Agreement upon notice of at least six months before the date of expiry of the current period of validity.

3. In respect of investments made before the date of the termination of the present Agreement the foregoing Articles thereof shall continue to be effective for a further period of 15 years from that date.

4. Subject to the period mentioned in paragraph 2 of the present Article, the Government of the Kingdom of the Netherlands shall be entitled to terminate the application of the present Agreement separately in respect of one of the parts of the Kingdom.

DONE in duplicate at Budapest, in the English language, on this 2nd day of September 1987.

*For the Government of the Kingdom of the Netherlands*  
(sd.) H. VAN DEN BROEK

*For the Government of the Hungarian People's Republic*  
(sd.) P. MEDGYESSY

---

C. VERTALING**Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de  
Volksrepubliek Hongarije inzake de bevordering en wederzijdse  
bescherming van investeringen**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Volksrepubliek Hongarije,

Geleid door de wens de economische samenwerking te intensiveren tot wederzijds voordeel van beide landen,

Voornemens gunstige voorwaarden te scheppen voor investeringen door investeerders van de ene Partij op het grondgebied van de andere Partij, en

Erkennende dat de bevordering en bescherming van investeringen op basis van deze Overeenkomst het initiatief op dat gebied stimuleert,

Zijn als volgt overeengekomen:

**Artikel 1**

Voor de toepassing van deze Overeenkomst omvat de term:

1. „investeringen” alle soorten vermogensbestanddelen die verband houden met deelneming in ondernemingen en joint ventures en in het bijzonder, doch niet uitsluitend:

- a) roerende en onroerende goederen, alsmede alle andere zakelijke rechten met betrekking tot alle soorten vermogensbestanddelen;
- b) rechten ontleend aan aandelen, obligaties en andere soorten belangen in ondernemingen en joint ventures;
- c) rechtstitels op geld, goodwill en andere vermogensbestanddelen en op iedere prestatie die een economische waarde heeft;
- d) rechten op het gebied van de intellectuele eigendom, technische werkwijzen en kennis;
- e) rechten verleend krachtens het publiek recht, met inbegrip van rechten tot het opsporen, exploreren, ontginnen en winnen van natuurlijke rijkdommen.

2. „investeerder” met betrekking tot beide Overeenkomstsluitende Partijen:

- a) natuurlijke personen die in overeenstemming met het recht van die Overeenkomstsluitende Partij haar nationaliteit bezitten;
- b) rechtspersonen die zijn opgericht in overeenstemming met het recht van die Overeenkomstsluitende Partij;

3. „in eigendom of onder toezicht” eigendom, of toezicht dat direct

is, of indirect via dochterondernemingen of filialen gevestigd op het grondgebied van één der Overeenkomstsluitende Partijen.

### Artikel 2

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij bevordert op haar grondgebied het doen van investeringen door investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij en laat dergelijke investeringen toe in overeenstemming met haar wettelijke bepalingen.

2. Deze Overeenkomst is van toepassing op investeringen in eigendom of onder toezicht van investeerders van een der Overeenkomstsluitende Partijen, in overeenstemming met de wettelijke bepalingen van de andere Overeenkomstsluitende Partij op haar grondgebied gedaan vanaf 1 januari 1973.

### Artikel 3

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij waarborgt een eerlijke rechtvaardige behandeling met betrekking tot de investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partijen en belemmert niet, door onredelijke of discriminatoire maatregelen, de werking, het beheer, de instandhouding, het gebruik en het genot daarvan of de beschikking daarover door die investeerders.

2. In het bijzonder kent elke Overeenkomstsluitende Partij aan dergelijke investeringen volledige fysieke veiligheid en bescherming toe, die in elk geval niet minder zijn dan die welke worden toegekend aan investeringen van haar eigen onderdanen of aan investeringen van investeerders van een derde Staat, welk van beide gunstiger is voor de investeerder.

3. Indien een Overeenkomstsluitende Partij investeerders van een derde Staat bijzondere voordelen heeft toegekend uit hoofde van overeenkomsten tot oprichting van douane-unies, economische unies of soortgelijke instellingen, dan wel op grond van interim-overeenkomsten die tot dergelijke unies of instellingen leiden, is deze Overeenkomstsluitende Partij niet verplicht dergelijke voordelen toe te kennen aan investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

4. De krachtens dit artikel toegekende behandeling heeft geen betrekking op belastingen, heffingen, lasten en op fiscale aftrekposten en vrijstellingen door één der Overeenkomstsluitende Partijen toegekend aan investeerders van derde Staten uit hoofde van een overeenkomst ter vermijding van dubbele belasting of van andere overeenkomsten inzake belastingaangelegenheden of op basis van wederkerigheid met een derde Staat.



5. Elke Overeenkomstsluitende Partij komt alle verplichtingen na die zij is aangegaan met betrekking tot investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

#### Artikel 4

1. Geen van beide Overeenkomstsluitende Partijen neemt maatregelen waardoor aan investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij direct of indirect hun investeringen worden ontnomen, tenzij aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

a) de maatregelen worden genomen in het algemeen belang en met inachtneming van een behoorlijke rechtsgang;

b) de maatregelen zijn niet discriminatoir of in strijd met enige toezegging, gedaan door de eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij;

c) de maatregelen gaan vergezeld van een regeling voor de betaling van een juiste schadeloosstelling. Deze schadeloosstelling dient de werkelijke waarde van de desbetreffende investeringen te vertegenwoordigen en zij moet, wil zij doeltreffend zijn voor de gerechtigden, worden betaald en kunnen worden overgemaakt zonder onnodige vertraging, naar het land dat door de betrokken gerechtigden is aangewezen en in de valuta van het land waarvan de gerechtigden onderdaan zijn, dan wel in een vrij inwisselbare valuta die door de gerechtigden wordt aanvaard.

2. Investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij wier investeringen verliezen lijden op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij wegens oorlog of ander gewapend conflict, noodtoestand, opstand of oproer, wordt door die andere Overeenkomstsluitende Partij geen minder gunstige behandeling toegekend dan die welke deze Partij toekent aan investeerders van een derde Staat wat restitutie, schadevergoeding, schadeloosstelling of een andere in geld uit te drukken vergoeding betreft. Dergelijke betalingen dienen vrij tussen de beide overeenkomstsluitende Partijen te kunnen worden overgemaakt.

#### Artikel 5

De Overeenkomstsluitende Partijen waarborgen de overmaking van betalingen die verband houden met een investering. De overmakingen geschieden in vrij inwisselbare valuta, zonder onredelijke beperking of vertraging.

Deze overmakingen omvatten in het bijzonder, doch niet uitsluitend:

a) kapitaal en aanvullende bedragen om de investering in stand te houden of te vergroten;

b) winsten, interesten, dividenden en andere lopende inkomsten;

- c) gelden voor terugbetaling van leningen;
- d) royalty's of honoraria;
- e) de opbrengst van de verkoop of liquidatie van de investering.

#### Artikel 6

Indien de investeringen van een investeerder van de ene Overeenkomstsluitende Partij krachtens een bij wet ingesteld stelsel verzekerd zijn tegen niet-commerciële risico's, wordt de subrogatie van de verzekeraar of de herverzekeraar in de rechten van de genoemde investeerder, ingevolge de termen van deze verzekering, door de andere Overeenkomstsluitende Partij erkend.

#### Artikel 7

Indien de wettelijke bepalingen van één der Overeenkomstsluitende Partijen of de verplichtingen krachtens internationaal recht, die thans bestaan of op een later tijdstip tussen de Overeenkomstsluitende Partijen tot stand komen naast deze Overeenkomst, een algemene of bijzondere regeling bevatten, op grond waarvan investeringen door investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij aanspraak kunnen maken op een behandeling die gunstiger is dan in deze Overeenkomst is voorzien, heeft een dergelijke regeling, voor zover zij gunstiger is, voorrang boven deze Overeenkomst.

#### Artikel 8

Elke Overeenkomstsluitende Partij kan de andere Partij voorstellen overleg te plegen inzake enigerlei aangelegenheid die de werking van deze Overeenkomst raakt. De andere Partij neemt dit overleg in welwillende overweging en biedt daartoe passende gelegenheid.

#### Artikel 9

1. Enig geschil tussen de Overeenkomstsluitende Partijen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst wordt zoveel mogelijk door de Regeringen van de beide Overeenkomstsluitende Partijen beslecht.

2. Indien het geschil niet binnen zes maanden vanaf het begin van de onderhandelingen op deze wijze kan worden beslecht, wordt het op verzoek van één van de Overeenkomstsluitende Partijen voorgelegd aan een scheidsgerecht.

3. Het scheidsgerecht zal als volgt worden samengesteld: elke Overeenkomstsluitende Partij benoemt één scheidsman en deze twee scheidsmannen kiezen te zamen een onderdaan van een derde Staat tot voorzitter. De scheidsmannen worden benoemd binnen drie

maanden en de voorzitter binnen vijf maanden vanaf de datum waarop de ene Overeenkomstsluitende Partij de andere Overeenkomstsluitende Partij heeft medegedeeld dat zij voornemens is het geschil aan een scheidsgerecht voor te leggen.

4. Indien één van de Partijen nalaat haar scheidsman te benoemen en hiertoe niet is overgegaan binnen de voorgeschreven periode, kan de andere Partij de President van het Internationale Gerechtshof verzoeken de noodzakelijke benoeming te verrichten. Indien de beide scheidsmannen binnen de voorgeschreven periode niet tot overeenstemming kunnen geraken over de keuze van de derde scheidsman, kan één van de Partijen de President van het Internationale Gerechtshof verzoeken de noodzakelijke benoeming te verrichten.

5. Indien in de in het vierde lid van dit artikel bedoelde gevallen de President van het Internationale Gerechtshof verhinderd is genoemde functie uit te oefenen, of onderdaan is van één van de Overeenkomstsluitende Partijen, wordt de Vice-President verzocht de noodzakelijke benoemingen te verrichten. Indien de Vice-President verhinderd is genoemde functie te vervullen, of onderdaan is van één van de Overeenkomstsluitende Partijen, wordt het lid van het Gerechtshof dat het hoogst in anciënniteit is, beschikbaar is en geen onderdaan is van één der Partijen, verzocht de noodzakelijke benoemingen te verrichten.

6. Het scheidsgerecht beslist op basis van eerbiediging van het recht, met inbegrip van met name deze Overeenkomst en andere relevante overeenkomsten die tussen de beide Overeenkomstsluitende Partijen bestaan en de algemeen erkende regels en beginselen van internationaal recht.

7. Tenzij de Partijen anders beslissen, stelt het scheidsgerecht zijn eigen procedure vast.

8. Het scheidsgerecht komt tot zijn beslissing bij meerderheid van stemmen. Een zodanige uitspraak is onherroepelijk en bindend voor de Partijen.

9. Elke Overeenkomstsluitende Partij draagt de kosten van de door haar benoemde scheidsman en van haar vertegenwoordiging. De kosten van de voorzitter alsmede de andere kosten worden in gelijke delen door de Overeenkomstsluitenden Partijen gedragen.

## Artikel 10

1. Enig geschil tussen één van de Overeenkomstsluitende Partijen en de investeerder van de andere Overeenkomstsluitende Partij betreffende de onteigening of nationalisatie van een investering wordt zoveel mogelijk door de partijen bij het geschil in der minne geschikt.

2. Indien een dergelijk geschil niet kan worden beslecht binnen zes maanden vanaf de datum waarop één van de Partijen om een minnelijke schikking heeft verzocht, zal het op verzoek van één van de partijen bij het geschil worden voorgelegd aan een scheidsgerecht. In dit geval worden de bepalingen van artikel 9, derde tot en met negende lid, *mutatis mutandis* toegepast. Evenwel wordt de Voorzitter van het Arbitrage-instituut van het scheidsgerecht van de Kamer van Koophandel in Stockholm verzocht de noodzakelijke benoemingen te verrichten.

3. Ingeval beide Overeenkomstsluitende Partijen lid zijn geworden bij het Verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten van 18 maart 1965, worden geschillen tussen één van de Overeenkomstsluitende Partijen en de investeerder van de andere Overeenkomstsluitende Partij, zoals bedoeld in het eerste lid van dit artikel ter beslechting door middel van conciliatie of arbitrage voorgelegd aan het Internationaal Centrum voor Beslechting van Investeringsgeschillen.

#### Artikel 11

Ten aanzien van het Koninkrijk der Nederlanden is deze Overeenkomst toepasselijk op het rijk in Europa en op Aruba, tenzij in de in artikel 12, eerste lid, bedoelde kennisgeving anders wordt bepaald.

#### Artikel 12

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand, volgend op de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat aan de in hun onderscheiden landen constitutioneel daarvoor vereiste procedures is voldaan, en zij blijft van kracht gedurende een periode van 15 jaar.

2. Tenzij door één der Overeenkomstsluitende Partijen ten minste zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de geldigheidsduur mededeling van beëindiging is gedaan, wordt deze Overeenkomst telkens stilzwijgend verlengd voor een periode van 10 jaar, waarbij elke Overeenkomstsluitende Partij zich het recht voorbehoudt de Overeenkomst te beëindigen met inachtneming van een opzegtermijn van ten minste zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de lopende periode van geldigheid.

3. Ten aanzien van investeringen die zijn verricht vóór de datum van beëindiging van deze Overeenkomst, blijven de voorgaande artikelen van kracht gedurende een periode van 15 jaar vanaf die datum.

4. Met inachtneming van de in het tweede lid van dit artikel ge-

noemde opzegtermijn is het Koninkrijk der Nederlanden gerechtigd de toepassing van deze Overeenkomst ten aanzien van één van de delen van het Rijk afzonderlijk te beëindigen.

GEDAAN in tweevoud te Boedapest in de Engelse taal op 4 september 1987.

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden*

(w.g.) H. VAN DEN BROEK

*Voor de Regering van de Volksrepubliek Hongarije*

(w.g.) P. MEDGYESSY

---

#### D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft in overeenstemming met artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de Overeenkomst kan worden gebonden.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 12, eerste lid, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat aan de in hun onderscheiden landen constitutioneel vereiste procedures is voldaan.

#### J. GEGEVENS

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationaal Gerechtshof, naar welk Hof onder meer in artikel 9, vierde lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1971, 55 en is de herziene vertaling in het Nederlands geplaatst in *Trb.* 1987, 114.

Van het op 18 maart 1965 te Washington tot stand gekomen Verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten, waarnaar in artikel 10, derde lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst, alsmede de vertaling in het

Nederland, geplaatst in *Trb.* 1966, 152; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 191.

Uitgegeven de dertigste oktober 1987.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK